

บทคัดย่อ

ชื่อวิทยานิพนธ์ : รูปแบบการสนทนาเพื่อการสื่อสารระหว่างเจ้าหน้าที่ด่านตรวจคนเข้าเมือง
ชาวไทยกับนักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศ

ชื่อผู้วิจัย : นายมนูญ มะโนหาญ

ปริญญา : ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชา : ภาษาอังกฤษ

ปีการศึกษา : 2549

คณะกรรมการปริกษาวิทยานิพนธ์ :

อาจารย์ ดร. ศรชัย มุ่งโรจน์

ประธานกรรมการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุภาพ ขวัญยืน

กรรมการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ธาดา จันทร์เรือง

กรรมการ

งานวิจัยครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษารูปแบบการสนทนาโดยใช้ภาษาอังกฤษเพื่อ
การสื่อสารระหว่างเจ้าหน้าที่ด่านตรวจคนเข้าเมืองจังหวัดเชียงราย และเจ้าหน้าที่ด่านตรวจคน
เข้าเมืองจังหวัดเชียงใหม่ ในการตรวจลงตราการต่ออายุ และการสงวนสิทธิ์กับนักท่องเที่ยว
ชาวต่างประเทศ ในการดำเนินการวิจัย ผู้วิจัยเก็บข้อมูลการสนทนาภาษาอังกฤษระหว่างเจ้าหน้าที่
ด่านตรวจคนเข้าเมืองชาวไทยกับนักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศ 18 คู่สนทนา การเก็บรวบรวมข้อมูล
ใช้วิธีการบันทึกเทปการสนทนา การสังเกต การสัมภาษณ์ การวิเคราะห์ข้อมูลใช้
“Discourse Analysis” ที่เน้นปฏิสัมพันธ์ระหว่างคู่สนทนา และรูปแบบการใช้ภาษาอังกฤษใน
การตรวจลงตรา การต่ออายุและการสงวนสิทธิ์ และปฏิสัมพันธ์ด้านอื่น ๆ

ผลการวิจัยพบว่าเจ้าหน้าที่ด่านตรวจคนเข้าเมืองจังหวัดเชียงรายและจังหวัดเชียงใหม่
ใช้รูปแบบการพูดสนทนาทั้งหมด 11 รูปแบบ รูปแบบที่ใช้มากที่สุดคือ รูปแบบการพูดอธิบาย
รองลงมาคือ รูปแบบการพูดให้ข้อมูล และรูปแบบที่ใช้น้อยที่สุดคือ รูปแบบการพูด กล่าวหา และ
นักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศใช้รูปแบบการพูดสนทนาทั้งหมด 11 รูปแบบ รูปแบบที่ใช้มากที่สุด
คือ รูปแบบการทำการตกลงร่วมกัน รองลงมาคือ รูปแบบการพูดอธิบายและรูปแบบที่ใช้น้อยที่สุด
คือ รูปแบบการกล่าวขอโทษ

Abstract

Thesis Title : Conversational Strategies for Communication Between Thai Immigration Officials
and Non – Thai Travelers

Author : Mr. Manoon Mhanchorn

Degree : Master of Arts

Major Field : English

Academic Year : 2006

Thesis committee :

Dr. Somchai Mungthaisong	Chairperson
Assistant Professor Dr. Suwaphab Kwanyuen	Member
Assistant Professor Tada Chanrueng	Member

This research was undertaken with the aim of studying conversational strategies for Thai Immigration officials in Chiang Rai and Chiang Mai provinces when they checked visa stamps, gave visa extensions and explained rights and regulations to non – Thai travelers. In carrying out this research, the researcher recorded 18 on – going conversations. The recordings were done by cassette tapes. Then the conversations, remarks and interviews were analyzed using the “Discourse Analysis” method.

The findings of the study revealed that Thai Immigration officials in Chiang Rai and Chiang Mai provinces used a total of 11 strategies. The most commonly used conversational strategy was providing an explanation. The second most common strategy was providing information. The least common conversational strategy used was saying farewell. The travelers also used a total of 11 strategies. The most commonly used conversational strategy was expressing agreement and the second most common strategy was providing explanation. The least common conversational strategy used was apologizing.